

Ultraäänijärjestelmien ja anturien desinfiointi- ja puhdistusaineet

PHILIPS

Sisällys

1	Lue tämä ensin.....	5
	Varoitussymbolit.....	7
	Asiakkaiden kommentit.....	8
	Asiakaspalvelu.....	8
	Käyttäjätietojen esitystavat.....	8
2	Turvallisuus.....	11
	Varoitukset ja varo-ilmoitukset.....	11
	Altistuminen glutaarialdehydille.....	14
3	Desinfiointi- ja puhdistusaineet.....	15
	Järjestelmän pintojen desinfiointi- ja puhdistusaineet.....	15
	Automaattisten jälleenkäsittelylaitteiden (AR) ohjeet.....	17
	Automaattisten endoskoopin jälleenkäsittelylaitteiden (AER) ohjeet.....	19
	Anturien desinfiointi- ja puhdistusaineet.....	20
	Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan.....	21
	Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan.....	26
	Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet.....	30

1 Lue tämä ensin

Käytössäsi olevan Philips-tuotteen käyttäjätiedoissa kuvataan tuotteen laajin kokoonpano, joka sisältää kaikki mahdolliset lisäominaisuudet ja lisävarusteet. Kaikki kuvatut toiminnot eivät ehkä ole käytettävissä käytössäsi olevassa tuotekokoonpanossa.

Anturit ovat saatavilla vain maissa tai alueilla, joissa/joilla ne on hyväksytty. Jos haluat omaa aluettaisi koskevia tietoja, ota yhteys paikalliseen Philipsin edustajaan.

Tässä oppaassa luetellaan desinfiointi- ja puhdistusaineet, jotka ovat yhteensopivia Philips-ultraäänijärjestelmän ja antureiden kanssa. Tämän oppaan tiedot koskevat seuraavia ultraäänijärjestelmiä:

- Affiniti-sarja
- ClearVue-sarja
- CX30
- CX50
- EPIQ-sarja
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-sarja
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (jakelija B. Braun)

Jos käytössäsi on muita kuin tässä asiakirjassa erikseen mainittuja Philipsin ultraäänijärjestelmiä tai antureita, lue järjestelmäsi *käyttöopas*, jossa on järjestelmä- ja anturikohtaista tietoa.

Noudata aina desinfiointi- ja puhdistusaineiden valmistajan ohjeita.

Saatavilla olevien puhdistus- ja desinfiointituotteiden suuren määrän vuoksi kaiken kattavaa luetteloa ei voida laatia. Jos olet epävarma jonkin tietyn tuotteen sopivuudesta, pyydä lisätietoja Philips-edustajalta.

Ohjeita ultraäänijärjestelmien ja antureiden puhdistamisesta ja desinfioimisesta on asiakirjassa *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus* (kuuluu järjestelmäsi dokumentaatioon) tai Anturin ja järjestelmän hoito -verkkosivustossa:

www.philips.com/transducercare

Luettelo järjestelmän kanssa yhteensopivista antureista on järjestelmän *käyttöoppaassa*, jossa on järjestelmä- ja anturikohtaista tietoa.

Lisätietoja

- Pohjois-Amerikassa voit soittaa Philipsin numeroon 800 722 9377.
- Pohjois-Amerikan ulkopuolella asiakkaat voivat ottaa yhteyttä paikalliseen Philips-edustajaan.
- Käy Anturin ja järjestelmän hoito -verkkosivustossa:

www.philips.com/transducercare

Tämä asiakirja ja sen sisältämät tiedot ovat Philipsin omistamia ja luottamuksellisia tietoja. Asiakirjaa ei saa jäljentää, kopioida kokonaisuudessaan eikä osittain, sovittaa, mukauttaa, antaa muille tai levittää ilman Philipsin lakiosastolta ennalta saatua kirjallista lupaa. Tämä asiakirja on tarkoitettu joko asiakkaiden käyttöön, ja se lisensoidaan heille osana Philips-laitehankintaa, tai täyttämään FDA:n säännöksen 21 CFR 1020.30 (ja siihen mahdollisesti tehtyjen lisäysten) määräykset sekä muut paikalliset määräykset. Tämän asiakirjan käyttö on ehdottomasti kielletty asiattomilta henkilöiltä.

Philips toimittaa tämän asiakirjan ilman takuita, niin välillisiä kuin suoriakaan, mukaan lukien, muttei näihin rajoittuen, epäsuorat takuut kaupaksi käyvyydestä ja sopivuudesta tiettyyn tarkoitukseen.

Philips on varmistanut tämän asiakirjan oikeellisuuden. Philips ei kuitenkaan vastaa virheistä tai puutteista, ja Philips pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta kaikkiin tässä asiakirjassa mainittaviin tuotteisiin luotettavuuden, toiminnan ja suunnitelman parantamiseksi. Philips voi milloin tahansa tehdä parannuksia ja muutoksia tuotteisiin tai ohjelmiin, jotka kuvaillaan tässä asiakirjassa.

Tämän asiakirjan luvaton kopioiminen on tekijänoikeuslakien vastaista ja voi sen lisäksi haitata Philipsin mahdollisuutta toimittaa tuotteen käyttäjille täsmällisiä ja ajan tasalla olevia tietoja.

"xMATRIX" on Koninklijke Philips N.V:n tavaramerkki.

Muut kuin Philipsin tuotenimet saattavat olla omistajiensa tavaramerkkejä.

Varoitussymbolit

Järjestelmässä voidaan käyttää seuraavia varoitussymboleita. Katso muut järjestelmässä käytettävät symbolit järjestelmän *käyttöoppaan* Turvallisuus-osiosta.

Varoitussymbolit

Symboli	Kuvaus
	Turvaviestin merkki.
	Vaarallisia jännitteitä: Näkyy suurjänniteliitinten vieressä ja osoittaa yli 1 000 VAC:n jännitteet (600 VAC Yhdysvalloissa).
	Osoittaa liitännän alttiuden sähköstaattisille purkauksille (ESD), kun liitäntää ei ole testattu IEC 60601-1-2 -standardin mukaisesti. Älä koske paljaana oleviin liitäntänastoihin. Paljaiden liitäntänastojen koskettaminen voi aiheuttaa sähköstaattisen purkauksen, joka voi vaurioittaa tuotetta.
	Osoittaa, että käyttäjän pitää katsoa turvallisuustiedot käyttöohjeista.

Asiakkaiden kommentit

Jos sinulla on kysyttävää käyttäjätiedoista tai huomaat niissä virheen, soita Yhdysvalloissa Philips Ultrasoundin asiakaspalveluun numeroon 800-722-9377 ja Yhdysvaltain ulkopuolella paikalliselle Philipsin asiakaspalveluedustajalle.

Asiakaspalvelu

Asiakaspalveluhenkilöstömme ympäri maailmaa vastaa mielellään kysymyksiin ja tarjoaa huoltopalveluja. Ota yhteys paikalliseen Philips-edustajaan, jos tarvitset apua. Saat asiakaspalveluedustajan yhteystiedot seuraavista toimipaikoista tai vierailemalla "Contact Us" -sivustossa seuraavassa osoitteessa:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Käyttäjätietojen esitystavat

Tuotteiden käyttäjätiedoissa käytetään seuraavia esitystapoja, joiden avulla on helpompi löytää ja ymmärtää tietoja:

- Kaikki toimenpiteet on numeroitu ja kaikki alitoimenpiteet on luetteloitu kirjaimin. Vaiheet on tehtävä samassa järjestyksessä kuin missä ne on esitetty, jotta toimenpide onnistuu.
- Luettelomerkeillä varustetut luettelot sisältävät yleistä tietoa jostakin toiminnosta tai toimenpiteestä. Niitä ei tarvitse tehdä tietyssä järjestyksessä.
- Järjestelmän vasen puoli tarkoittaa sen vasenta puolta järjestelmän edestä katsottuna. Järjestelmän etuosa on lähinnä itseäsi, kun käytät järjestelmää.
- Sekä kaikukuvausantureita että kynäantureita kutsutaan antureiksi, paitsi kun niiden erottaminen toisistaan on tärkeää tekstin selventämiseksi.

Tuotteen turvallisen ja tehokkaan käytön kannalta tärkeät tiedot esitetään käyttäjän tiedoissa seuraavasti:



VAROITUS

Varoitukset korostavat tietoja, jotka ovat elintärkeitä itsesi, käyttäjän ja potilaan kannalta.



HUOMIO

Huomioilla korostetaan toimintatapoja, joilla käyttäjä saattaa vaurioittaa tuotetta, mikä mitätöisi takuun tai huoltosopimuksen, tai toimintatapoja, jotka voivat johtaa potilas- tai järjestelmätietojen menettämiseen.

HUOMAUTUS

Huomautukset korostavat tärkeitä tietoja, jotka auttavat käyttämään tuotetta tehokkaammin.

2 Turvallisuus

Lue tässä osassa annetut tiedot huolellisesti. Näin varmistat ultraäänilaitteistoa käyttävien ja kunnossapitävien henkilöiden ja tutkimuksiin tulevien potilaiden turvallisuuden sekä järjestelmän ja sen lisävarusteiden laadun.

Varoitukset ja varo-ilmoitukset

Noudata seuraavia varoituksia ja varo-ilmoituksia, kun käytät puhdistus- ja desinfiointiaineita:



VAROITUS

Kaikki desinfiointiaineet eivät tehoa kaikkiin kontaminaatioihin. Varmista, että desinfiointiaineen tyyppi on sopiva järjestelmälle tai anturityypille ja että liuoksen vahvuus ja altistamisaika ovat asianmukaiset aiottuun kliiniseen käyttöön nähden.



VAROITUS

Desinfiointiaineita suositellaan sen vuoksi, että ne ovat kemiallisesti yhteensopivia tuotteen materiaalien kanssa, ei niiden biologisen tehokkuuden vuoksi. Lisätietoja desinfiointiaineen biologisesta tehokkuudesta saat desinfiointiaineen valmistajan, Yhdysvaltain elintarvike- ja lääkeviraston (Food and Drug Administration) ja tartuntatautien tutkimuslaitoksen (Centers for Disease Control) ohjeista ja suosituksista.



VAROITUS

Jos valmiiksi sekoitettua liuosta käytetään, tarkista liuoksen viimeinen käyttöpäivä.

**VAROITUS**

Laitteen desinfiointitaso määräytyy sen kudoksen mukaan, jonka kanssa se joutuu kosketuksiin käytön aikana. Varmista, että desinfiointiainetyyppi on sopiva anturityypille ja anturisovellukselle. Lisätietoja desinfiointitasovaatimuksista on *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus* -oppaassa tai Anturin ja järjestelmän hoito -verkkosivustossa (www.philips.com/transducercare). Lisätietoja saat desinfiointiaineen etiketin ohjeista ja sairaalahygieniyhdistyksen (Association for Professionals in Infection Control), Yhdysvaltain elintarvike- ja lääkeviraston (Food and Drug Administration) sekä tartuntatautien tutkimuslaitoksen (Centers for Disease Control) suosituksista.

**VAROITUS**

Käytä aina suojalaseja ja käsineitä, kun puhdistat, desinfioit tai steriloit jotakin laitetta.

**HUOMIO**

Muiden kuin suositeltujen desinfiointiaineiden tai väärin liuosvahvuuksien käyttäminen tai anturin upottaminen syvemmälle tai altistaminen suositusta pidemmäksi aikaa voi vahingoittaa anturia tai muuttaa sen väriä ja mitätöi anturin takuun.

**HUOMIO**

Isopropyylialkoholia (hankausalkoholia), denaturoitua etanolia ja alkoholipohjaisia tuotteita saa käyttää kaikkien anturien kanssa vain rajoitetusti. Antureissa, joissa on USB-liitin, ainoat alkoholilla puhdistettavat osat ovat anturin kotelo ja linssi (akustinen ikkuna). Muissa kuin TEE-antureissa ainoat alkoholilla puhdistettavat osat ovat liittimen kotelo ja anturin kotelo ja linssi. TEE-antureissa ainoat alkoholilla puhdistettavat ja desinfioitavat osat ovat liittimen kotelo ja säätimen kotelo. Varmista että liuoksessa on enintään 91 % isopropyylialkoholia tai enintään 85 % denaturoitua etanolia. Älä puhdista anturin mitään muuta osaa (kuten kaapeleita, USB-liittimiä tai jännityksen poistimia) alkoholilla, koska se voi vahingoittaa näitä anturin osia. Takuu ja huoltosopimus eivät kata tällaisia vaurioita.

**HUOMIO**

Joidenkin puhdistus- ja desinfiointituotteiden käyttö voi aiheuttaa värjäytymiä, jos desinfiointiaine- tai geelijäämiä ei poisteta täysin jokaisen käyttökerran jälkeen. Poista geeli aina täysin ennen puhdistus- ja desinfiointiaineiden käyttöä. Tarvittaessa ja sen soveltuessa käyttöön jäämien poistoon järjestelmän osista voidaan käyttää 70-prosenttista isopropyylialkoholia. Tarvittaessa ja sen soveltuessa käyttöön jäämien poistoon joistakin anturin osista voidaan käyttää enintään 91-prosenttista isopropyylialkoholia tai enintään 85-prosenttisia denaturoituja etanoliliuoksia.

**HUOMIO**

Älä liimaa anturin linssiin tarrakalvoja, kuten Tegaderm. Tällaisten kalvojen käyttö voi vaurioittaa linssiä.

Altistuminen glutaarialdehydille

Yhdysvaltain työterveysviranomainen (OSHA) on julkaissut määräyksen, joka koskee hyväksyttäviä glutaarialdehydille altistumisen tasoja työympäristössä. Philips ei myy glutaarialdehydipohjaisia desinfiointiaineita tuotteidensa mukana, mutta tämäntyyppiset desinfiointiaineet ovat suositeltavia TEE-, intraoperatiivisissa, ontelonsisäisissä, ohjatun neulan ja biopsiatoimenpiteissä käytettävien antureiden desinfiointiin.

Käytä peitettyä tai tuuletettua upotusallasta, jotta glutaarialdehydihöyryjen määrä ilmassa vähenee. Tällaisia liotusaltaita on yleisesti saatavilla. Uusimmat desinfiointituotteita ja Philipsin antureita koskevat tiedot ovat saatavilla Philipsin antureiden ja järjestelmän huoltoa käsittelevästä verkkosivustosta:

www.philips.com/transducercare

3 Desinfiointi- ja puhdistusaineet

Seuraavana luetellaan desinfiointiaineet ja puhdistusliuokset, jotka ovat yhteensopivia Philips-ultraäänijärjestelmän ja antureiden kanssa.

Järjestelmän pintojen desinfiointi- ja puhdistusaineet

Desinfiointi- ja puhdistusaineiden yhteensopivuus vaihtelee käsiteltävän osan mukaan.

Lumify-järjestelmät

On käyttäjän vastuulla puhdistaa ja desinfioida laite laitteen valmistajan ohjeiden ja laitoksen lääkinnällisten laitteiden puhdistamista ja desinfiointia koskevien käytäntöjen mukaisesti.

Muut kuin Lumify-järjestelmät

Oheisessa taulukossa luetelluilla tuotteilla voidaan käsitellä seuraavia pintoja:

- EKG-runkokaapelit, -johtimet ja -elektrodit
- järjestelmän ja vaunun muoviset ja maalatut ulkopinnat
- järjestelmän ohjauspaneeli
- kosketusnäytöt ja näyttöruudut
- pikakiinnitteiset antureiden kaapelikiinnittimet.
- järjestelmän ohjauspaneeli

Kaikille pinnoille soveltuvat puhdistusaineet	Kosketusnäytöille ja näyttöruuduille soveltuvat puhdistusaineet	Järjestelmän pinnoille ja kosketusnäytöille soveltuvat desinfiointiaineet
Mieto saippualiuos ¹	- Mieto saippualiuos¹ - LCD- tai OLED-näytöille suunnitellut puhdistusaineet - Tislattu vesi	70-prosenttinen isopropyylialkoholi (IPA) - Opti-Cide3 (QUAT/IPA-pohjainen) - Oxivir Tb (kiihdytetty vetyperoksidi -pohjainen) - PI-Spray II (QUAT-pohjainen) - Protex-suihke tai -liinat (yhteensopiva vain EPIQ- ja Affiniti-sarjojen ja Xperius-järjestelmien kanssa) - Sani-Cloth HB (QUAT-pohjainen) - Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA-pohjainen)

1. Miedot saippualiuokset eivät sisällä vaarallisia ainesosia eivätkä ärsytä ihoa. Ne eivät saa sisältää tuoksuja, öljyjä tai alkoholia. Käsien desinfiointiaineita ei saa käyttää.

**HUOMIO**

Älä puhdista järjestelmää, oheislaitteita tai antureita hankaavilla puhdistusaineilla, asetonilla, metyylietoniketonilla, tinnerillä tai muilla vahvoilla liuottimilla.

**HUOMIO**

Älä käytä Sani-Cloth AF3:a tai Super Sani-Clothia järjestelmän desinfioimiseen.

**HUOMIO**

Älä käytä näyttöruuduille lasinpuhdistusaineita tai tuotteita, jotka sisältävät valkaisuainetta. Pyyhi desinfiointi- ja puhdistusaineet välittömästi pois, ettei niistä jää jäämiä puhdistettuun pintaan.

**HUOMIO**

Älä läikytä tai ruiskuta nesteitä järjestelmän saumakohtiin, portteihin tai anturien liitinrasioihin.

**HUOMIO**

Käytä näyttöjen puhdistukseen mikrokuituliinaa. Älä käytä paperipyyhkeitä.

**HUOMIO**

Järjestelmän pinnat ja anturit kestävät ultraäänigeeliä, alkoholia ja desinfiointiaineita, mutta jos niitä käytetään, ne on pyyhittävä pois välittömästi, jotta vältetään pysyvät vauriot.

Ohjeita ultraäänijärjestelmien ja antureiden puhdistamisesta ja desinfioimisesta on asiakirjassa *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus* tai Anturin ja järjestelmän hoito -verkkosivustossa:

www.philips.com/transducercare

Automaattisten jälleenkäsittelylaitteiden (AR) ohjeet

Vain jotkin anturit ovat yhteensopivia automaattisen jälleenkäsittelylaitteen (AR) kanssa, ja AR-järjestelmässä voi käyttää vain tiettyjä aineita tai käsittelyolosuhteita.

Philipsin anturit voi jälleenkäsitellä AR-laitteessa, jos seuraavat kriteerit täyttyvät:

- Kaikkien kemikaalien ja käsittelyolosuhteiden on oltava yhteensopivia jälleenkäsitteltävän Philipsin anturimallin kanssa ja niitä on käytettävä AR-laitteen valmistajan suosittelemissa olosuhteissa.

- Jälleenkäsittelyn aikana lämpötila ei saa olla yli 55 °C (131 °F).
- Kaikissa laitteissa Sterrad-järjestelmää lukuun ottamatta anturin liitin on eristettävä puhdistus- tai desinfiointiaineesta koko jälleenkäsittelyn ajaksi. Tämä pienentää kahvaan tai liittimeen osuvien roiskeiden riskiä.

Seuraavassa on lueteltu AR-laitteet, jotka täyttävät tiettyjen Philipsin antureiden jälleenkäsittelyvaatimukset. Nämä AR-laitteet on suunniteltu erityisesti tiettyjen antureiden jälleenkäsittelyyn tai ne sisältävät lisälaitteita, jotka tukevat sitä.



HUOMIO

Automaattisia jälleenkäsittelylaitteita ei saa käyttää USB-anturien käsittelyyn.

Muiden kuin Philipsin TEE-antureiden kanssa yhteensopivat AR-laitteet

Valmistaja	Alkuperä maa	Malli	Anturityyppi	Yhteensopivat desinfiointiaineet	Käsittelyolosuhteet
Advanced Sterilization Products	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Vetyperoksidi
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Ontelonsisäiset ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32 °C
Germitec	FR	Antigermix S1	Useita ²	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	Useita ³	--	Vetyperoksidi

1. Etsi yhteensopivat anturit seuraavalla tavalla: katso Astra VR taulukosta [”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet”](#) sivulla 30, käytä sitten Yhteensopiva-sarakkeen numeroa ja katso soveltuva luettelo taulukosta [”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan”](#) sivulla 26.

2. Etsi yhteensopivat anturit seuraavalla tavalla: katso Antigermix S1 taulukosta ”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 30, käytä sitten Yhteensopiva-sarakkeen numeroa ja katso soveltuva luettelo taulukosta ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 26.
3. Etsi yhteensopivat anturit seuraavalla tavalla: katso Trophon EPR taulukosta ”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 30, käytä sitten Yhteensopiva-sarakkeen numeroa ja katso soveltuva luettelo taulukosta ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 26.

Automaattisten endoskoopin jälleenkäsittelylaitteiden (AER) ohjeet

Vain jotkin anturit ovat yhteensopivia automaattisen endoskopian desinfiointilaitteen (AER) desinfioinnin kanssa ja AER-laitteessa voi käyttää vain tiettyjä aineita.

Philipsin TEE-anturit voi jälleenkäsittää AER-laitteessa, jos seuraavat kriteerit täyttyvät:

- Kaikkien kemikaalien ja käsittelyolosuhteiden on oltava yhteensopivia jälleenkäsitteltävän Philipsin TEE-anturimallin kanssa ja niitä on käytettävä AER-laitteen valmistajan suosittelemissa olosuhteissa.
- Jälleenkäsittelyn aikana lämpötila ei saa olla yli 45 °C (113 °F).
- TEE-anturin kahva ja liitin, mukaan lukien kahvan tuet ja tiivistysmekanismit, on eristettävä puhdistus- tai desinfiointiaineesta koko jälleenkäsittelyn ajaksi. Tämä pienentää kahvaan tai liittimeen osuvien roiskeiden riskiä.
- Sellaisia suojaesteitä tai -laitteita, jotka on tarkoitettu kahvan ja liittimen eristämiseen koko anturin upottamista varten tai anturin AER-laitteen käytön aikana käytettävälle desinfiointiliuokselle altistamista varten, ei saa käyttää.
- Lämpökuivausmenetelmiä ei saa käyttää.

Alla on esimerkkejä AER-laitteista, jotka täyttävät Philipsin TEE-antureiden jälleenkäsittelyvaatimukset. Nämä AER-laitteet on suunniteltu erityisesti TEE-antureiden jälleenkäsittelyyn tai ne sisältävät lisälaitteita, jotka tukevat sitä.

Esimerkkejä: Philipsin TEE-antureiden kanssa yhteensopivat AER-laitteet

Valmistaja	Alkuperä- maa	Malli	Anturityyppi	Yhteensopiva desinfiointiaine	Käsittelylämpö - tila
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40 °C (104 °F)
CS Medical	US	TD-100	TEE	TD-5, TD-8	37 °C (98.6 °F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	--	UV-C
Medivators	US	Advantage Plus -endoskoopinkäsittely- järjestelmä	TEE	Rapicide PA	30 °C (86 °F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40 °C (104 °F)

Ohjeita TEE-antureiden puhdistamiseen ja desinfioimiseen AER-laitteilla on asiakirjassa *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus*.

Anturien desinfiointi- ja puhdistusaineet

Tässä osassa on kolme taulukkoa, joissa on lueteltu antureiden kanssa yhteensopivat desinfiointiaineet ja puhdistusliuokset.

- [”Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan” sivulla 21](#): Luettelee anturit aakkosnumeerisessa järjestyksessä sekä yhteensopivat desinfiointiaineet ja puhdistusliuokset. Etsi anturi Anturin nimi -sarakeesta ja katso Yhteensopiva-sarakkeesta soveltuva taulukon [”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 30](#) Yhteensopiva-sarake.

- ["Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan" sivulla 26](#): Järjestää anturit taulukon ["Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet" sivulla 30](#) Yhteensopiva-sarakkeen mukaan. Tästä taulukosta voi nopeasti tarkistaa, mitkä anturit vastaavat numeroituja Yhteensopiva-sarakkeita.
- ["Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet" sivulla 30](#): Luettelee desinfiointi- ja puhdistusaineet, jotka ovat yhteensopivia Philipsin antureiden kanssa. Numeroidut Yhteensopiva-sarakkeet osoittavat desinfiointiaineen ja puhdistusliuosten yhteensopivuutta vastaavien antureiden kanssa. Anturitaulukosta voi tarkistaa, mikä Yhteensopiva-sarake koskee käytössäsi olevaa anturia.

Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan

Tässä taulukossa on lueteltu anturit aakkosnumeerisessa järjestyksessä sekä yhteensopivat desinfiointiaineet ja puhdistusliuokset. Etsi anturi (ja tarvittaessa järjestelmä) Anturin nimi -sarakeesta ja katso Yhteensopiva-sarakkeesta soveltuva taulukon ["Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet" sivulla 30](#) Yhteensopiva-sarake. Jos järjestelmää ei ole määritetty, sama Yhteensopiva-sarake koskee kaikkia anturin versioita.

Luettelo järjestelmän tukemista antureista on järjestelmän käyttöoppaassa.

Yhteensopivuusviitteet anturin nimen mukaan

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
1,9 MHz CW Pencil	3
1,9 MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW Pencil	3
7,5 MHz Endo	1

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 tai 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 tai 2 [†]
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1

Anturin nimi (järjestelmän nimi)	Yhteensopiva-sarake
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Alaviitteet

†	Katso Yhteensopiva-saraketta 2 C8-4v-malleille, joiden osanumerot ovat seuraavat: • Osanumero 4535611 7292x, missä x on 3 tai suurempi • Osanumero 4535612 8750x, missä x on 2 tai suurempi • Osanumero 4535613 1895x, missä x on 1 tai suurempi • Osanumero 4535614 9748x, missä x on 1 tai suurempi • Osanumero 4535614 9749x, missä x on 1 tai suurempi • Osanumero 4535616 8452x, missä x on 1 tai suurempi Katso Yhteensopiva-saraketta 1 C8-4v-malleille, joiden osanumero on jokin muu. Osanumeron voit tarkistaa liittimen kotelon sisäpuolelta.
‡	Katso Yhteensopiva-saraketta 2 L15-7io-malleille, joiden osanumerot ovat seuraavat: • Osanumero 4535614 0781x, missä x on 1 tai suurempi • Osanumero 4535612 8750x, missä x on 2 tai suurempi Katso Yhteensopiva-saraketta 1 L15-7io-malleille, joiden osanumero on jokin muu. Osanumeron voit tarkistaa liittimen kotelon sisäpuolelta.

Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan

Tässä taulukossa on lueteltu anturit taulukon ”Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet” sivulla 30 Yhteensopiva-sarakkeen mukaan. Sarakkeiden otsakkeiden värit vastaavat Yhteensopiva-sarakkeen väriä. Jos järjestelmää ei ole määritetty, sama Yhteensopiva-sarake koskee kaikkia anturin versioita.

Luettelo järjestelmän tukemista antureista on järjestelmän käyttöoppaassa.

Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan

Anturit (järjestelmien nimet), joita koskee Yhteensopiva-sarake 1	
3D6-2	L12-5 50 mm

3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
Anturit (järjestelmien nimet), joita koskee Yhteensopiva-sarake 2	
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)

C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 3	
1,9 MHz CW Pencil	
1,9 MHz TCD	
5,0 MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
TCD	
Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 4	

S7-3t

S8-3t

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 6

L10-4lap

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 7

C9-3io

Anturit, joita koskee Yhteensopiva-sarake 8

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

Alaviitteet

1	Katso Yhteensopiva-saraketta 2 C8-4v-malleille, joiden osanumerot ovat seuraavat: • Osanumero 4535611 7292x, missä x on 3 tai suurempi • Osanumero 4535612 8750x, missä x on 2 tai suurempi • Osanumero 4535613 1895x, missä x on 1 tai suurempi • Osanumero 4535614 9748x, missä x on 1 tai suurempi • Osanumero 4535614 9749x, missä x on 1 tai suurempi • Osanumero 4535616 8452x, missä x on 1 tai suurempi Katso Yhteensopiva-saraketta 1 C8-4v-malleille, joiden osanumero on jokin muu. Osanumeron voit tarkistaa liittimen kotelon sisäpuolelta.
2	Katso Yhteensopiva-saraketta 2 L15-7io-malleille, joiden osanumerot ovat seuraavat: • Osanumero 4535614 0781x, missä x on 1 tai suurempi • Osanumero 4535612 8750x, missä x on 2 tai suurempi Katso Yhteensopiva-saraketta 1 L15-7io-malleille, joiden osanumero on jokin muu. Osanumeron voit tarkistaa liittimen kotelon sisäpuolelta.

Yhteensopivat desinfiointi- ja puhdistusaineet

Seuraavassa taulukossa luetellaan desinfiointi- ja puhdistusaineet, jotka ovat yhteensopivia Philips-ultraäänijärjestelmissä käytettävissä olevien antureiden kanssa. Etsi anturi ja sen Yhteensopiva-sarake kohdan ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 26 tai kohdan ”Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan” sivulla 21 taulukoista.

**HUOMIO**

Isopropyylialkoholia (hankausalkoholia), denaturoitua etanolia ja alkoholipohjaisia tuotteita saa käyttää kaikkien anturien kanssa vain rajoitetusti. Antureissa, joissa on USB-liitin, ainoat alkoholilla puhdistettavat osat ovat anturin kotelo ja linssi (akustinen ikkuna). Muissa kuin TEE-antureissa ainoat alkoholilla puhdistettavat osat ovat liittimen kotelo ja anturin kotelo ja linssi. TEE-antureissa ainoat alkoholilla puhdistettavat ja desinfioitavat osat ovat liittimen kotelo ja säätimen kotelo. Varmista että liuoksessa on enintään 91 % isopropyylialkoholia tai enintään 85 % denaturoitua etanolia. Älä puhdista anturin mitään muuta osaa (kuten kaapeleita, USB-liittimiä tai jännityksen poistimia) alkoholilla, koska se voi vahingoittaa näitä anturin osia. Takuu ja huoltosopimus eivät kata tällaisia vaurioita.

Materiaalien yhteensopivuustestin, tuotteen käyttöprofiilin ja aktiivisten ainesosien perusteella Philips on yleisesti hyväksynyt seuraavien *alhaisen tason* desinfiointiaineiden käytön, kun niitä käytetään suihkeena tai pyyhkeinä, joilla puhdistetaan transvaginaalisten ja transrektaalisten antureiden pinta (ihokosketus), desinfiointiainetaulukon yhteensopivuusrajoitusten mukaan. Tämä hyväksyntä ei päde transesofagiaalisiin tai laparoskooppisiin antureihin.

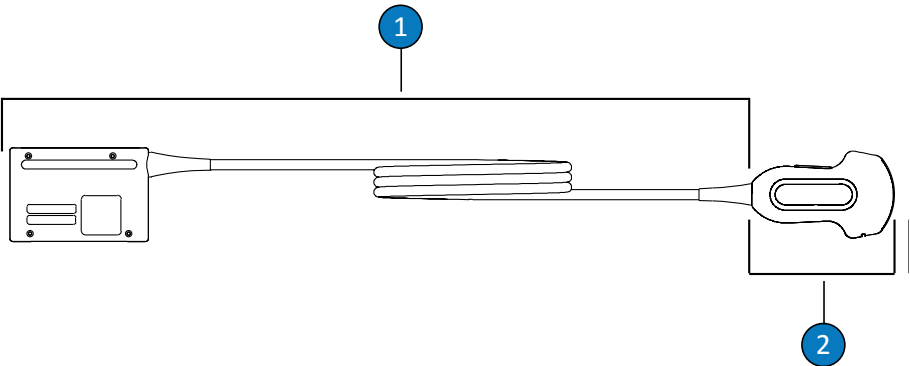
- natriumhypokloriittipohjaiset (esimerkiksi 10-prosenttiset kotitalouksien valkaisuaineet, joiden aktiivisen natriumhypokloriitin pitoisuus on noin 0,6 %)
- kvaternaariseen ammoniakkiin (QUAT) pohjautuvat (esimerkiksi tuotteet, jotka sisältävät n-alkyyli (x)bentsyyliammoniumkloridiliuosta, jossa (x) voi olla mikä tahansa orgaaninen funktionaalinen ryhmä, kuten etyyli ja metyyli; käyttöpitoisuuden on oltava kaikilla luetelluilla QUAT-yhdisteillä kokonaisuudessaan alle 0,8 %)
- kiihdytetty vetyperoksidi -pohjainen, jossa enintään 0,5 % vetyperoksidia
- alkoholiin tai alkoholiin ja QUAT-yhdisteeseen pohjautuvat (tuotteen alkoholipitoisuuden on oltava enintään 91 % isopropyylialkoholia tai 85 % denaturoitua etanolia)
- tuotteita, joita ei ole erityisesti lueteltu yhteensopivuustaulukossa, mutta joiden aktiiviset ainesosat ovat samat kuin tässä luettelossa ja joita markkinoidaan lääketieteelliseen käyttöön.

Noudata aina desinfiointi- ja puhdistusaineiden valmistajan ohjeita.

Saatavilla olevien puhdistus- ja desinfiointituotteiden suuren määrän vuoksi kaiken kattavaa luettelo ei voida laatia. Jos olet epävarma jonkin tietyn tuotteen sopivuudesta, pyydä lisätietoja Philips-edustajalta.

Desinfiointiaine- ja puhdistusliuostaulukon selitykset

Alkuperämaa	Desinfiointiaineetyyppi	Yhteensopiva
AU = Australia	CL = puhdistusaine	C= Hyväksytty käytettäväksi kaapelille ja liittimelle (älä koskaan upota tai liota liittintä)
CA = Kanada	HLD = korkean tason desinfiointiaine	H = Voidaan käyttää kädensijaan ja ohjausmekanismiin
DE = Saksa	ILD = keskikorkean tason desinfiointiaine	N = ei hyväksytty käyttöön
ES = Espanja	LLD = alhaisen tason desinfiointiaine	T = hyväksytty käytettäväksi anturissa
FR = Ranska	S = sterilointiaine	
JP = Japani		
UK = Iso-Britannia		
US = Yhdysvallat		

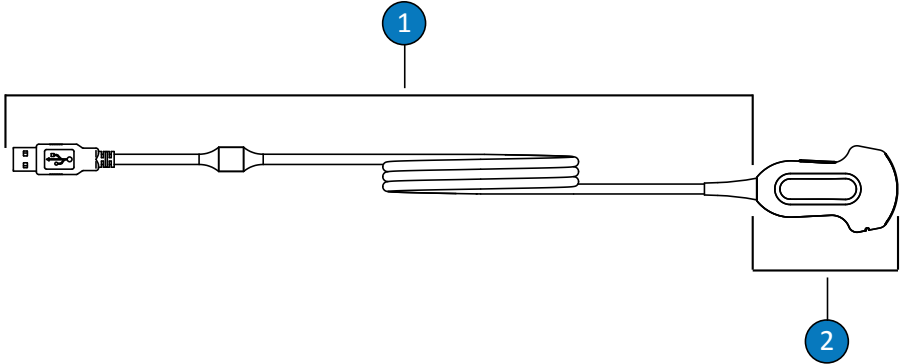


Ei-TEE-anturin osat

1	C (kaapeli ja liitin)
2	T (anturi)

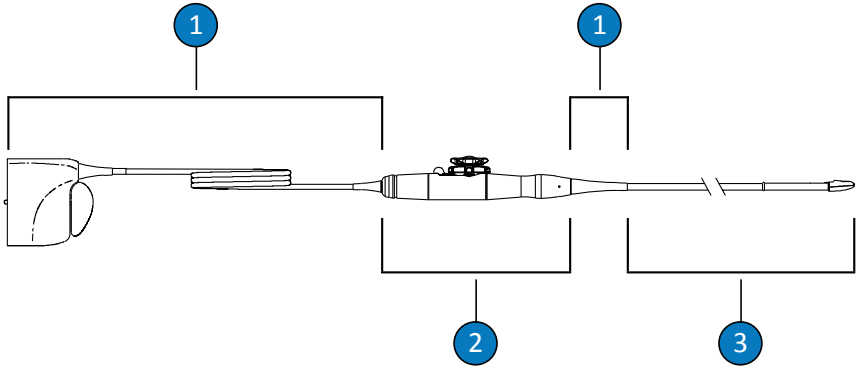
4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips



Muut kuin TEE-anturit (USB-liitäntä)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | C (kaapeli ja liitin) |
| 2 | T (anturi) |



TEE-anturin osat

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 | C (kaapeli, liitin ja vedonpoistin) |
| 2 | H (kädensija ja ohjausmekanismi) |
| 3 | T (anturi ja joustava varsi) |

HUOMAUTUS

Etsi anturi ja sen Yhteensopiva-sarake kohdan ”Anturit desinfiointiaineen yhteensopivuuden mukaan” sivulla 26 tai kohdan ”Desinfiointiaineen yhteensopivuus anturin nimen mukaan” sivulla 21 taulukoista.

Desinfiointi- ja puhdistusaineiden yhteensopivuus

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Accel- pyyhkeet (kaikki tyypit)	CA	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	AER	Rapicide PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Suihke/pyyhe	Alkoholi, alkyyliamiini	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Suihke/pyyhe/ Liotus ¹	QUAT, klooriheksidiinigl ukonaatti, surfaktantti	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Anioxyde 1000	FR	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Antigermix E1 - järjestelmä	UV-C	HLD	N	N	N	T,C,H ₅	T,C,H ₅	N	N	N

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Antigermix S1	FR	Antigermix S1 - järjestelmä	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	N
ASTRA TEE	US	AER	Puhdistusaine- kohtainen	HLD	Katso tämän automaattisen endoskoopin desinfiointilaitteen (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL) kanssa käytettävät tietyt aineet.							
ASTRA VR	US	AR	Puhdistusaine- kohtainen	HLD	Katso tämän automaattisen desinfiointilaitteen (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL) kanssa käytettävät tietyt aineet.							N
Bacillol 30 - vaahto	DE	Suihke/pyyhe	Alkoholi, alkyyliamiini	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Valkaisuaine (enintään 0,6 % NaOCl)	Kaikki	Suihke/pyyhe	Natriumhypoklori itti	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Liotus ¹	Orto- ftaalialdehydi	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cleanisept- pyyhkeet	DE	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Pyyhe	Peretikkahappo, surfaktantti	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell- yleispuhdistus- liinat	UK	Suihke/pyyhe	QUAT, biguaniidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare -valkaisuaine, bakteereja tappava puhdistusaine	US	Suihke/pyyhe	Natriumhypo- kloriitti	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare -vetyperoksidi puhdistusaine/ -desinfiointi- aine	US	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Liotus ¹	Glutaarialdehydi ja formasetaali- sekoite	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Denaturoitu etyylialkoholi (enintään 85- prosenttinen)	Kaikki	Suihke/pyyhe	Denaturoitu etyylialkoholi, vesi	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Dispatch	US	Suihke/pyyhe	Natriumhypoklori itti	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Liotus ¹	Meripihkahappo dialdehydi	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Gigasept PAA -konsentraatti	DE	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hexanios G+R	FR	Liotus ¹	Kvat., biguanidi, surfaktantti	Puhdistusain e, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (4 % Max)	US	Esipuhdistaja	klooriheksidiini- glukonaatti	CL	T,C	T,C	T	T.C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Suihke/pyyhe	Alkoholi	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi, surfaktantti	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi, surfaktantti	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam	DE	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi, surfaktantti	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin OxyFoam (S)	DE	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi, surfaktantti	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Liotus ¹	Glukoprotamiini	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Incidin Rapid	DE	Suihke/pyyhe	QUAT, glutaarialdehydi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Suihke/pyyhe	Alkoholi, kvat. aldehydi	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Esipuhdistaja	Entsyymit, kvat., biguanidi	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Isopropyyli- alkoholi (enintään 91- prosenttinen)	Kaikki	Suihke/pyyhe	Isopropyyli- alkoholi, vesi	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Liotus ¹	Aldehydeja vapauttava	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Liotus ¹	QUAT, aldehydi	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix biofilmin poistin	AU	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MaxiCide Plus	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Liotus ¹	Kvat, sulfaamihappo	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Medistel	UK	Liotus ¹	Kvat, sulfaamihappo	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Liotus ¹	Orto- ftaalialdehydi	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Virusidiset Microbac- liinat	DE	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Mikrozid PAA -pyyhkeet	DE	Pyyhe	Peretikkahappo	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Mieto saippualiuos ⁴	Kaikki	Esipuhdistaja	Surfaktantti	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Milton	AU	Suihke/pyyhe	Natriumhypo- kloriitti	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Liotus ¹	N-duopropenide, alkyyliamiini	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Surfaktantti, peretikkahappo	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Neodisher endo DIS active	DE	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher Septo Active	DE	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Olympic- peretikkahappo	UK	AER	Peretikkahappo	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	N
Omnicide 14NS	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Liotus ¹	Orto- ftaalialdehydi	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Suihke/pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (kaikki tyypit)	US	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Oxygenon-I	DE	Liotus ¹	Happea muodostava	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Perastel	UK	AER/liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (kaikki tyypit)	CA	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Esipuhdistaja	Entsyymit, kvat.	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (aiemmin T- Spray)	US	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (aiemmin T- Spray II)	US	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- konsentraatti	CA	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Suihke/pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt- pyyhkeet	CA	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Prolystica 2X	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Protex- desinfiointisui- h- ke (kaikki tyypit)	US	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/Proxy A	AU	Serie TEE AER	Peretikkahappo	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Kvaternääri- nen ammonium (enintään 0,8 % aktiivinen)	Kaikki	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Liotus ¹	Orto- ftaalialdehydi	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Liotus ¹	Vetyperoksidi	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Suihke/pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Bleach	US	Pyyhe	Natriumhypo- kloriitti	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2 %	UK	Suihke/pyyhe	alkoholi, klooriheksidiini- glukonaatti	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Pyyhe	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Liotus ¹	Peretikkahappo	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Liotus ¹	Glukoprotamiini	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P/ Soluscope A	FR	Serie TEE AER	Peretikkahappo	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2 %	FR	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrads 100S	US	Jälleenkäsittelijä (S)	Vetyperoksidi	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth - liinat	US	Pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	TD-100- jälleenkäsittelijä	Glutaarialdehydi	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100- jälleenkäsittelijä	Orto- ftaalialdehydi	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

Puhdistusaine /järjestelmä	Alkuperä maa	Hyväksytty käyttö	Tehoaine	Desinfiointiai netyyppi	Yhteensopiva-sarakkeet							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Entsymaattinen TEE Zyme - sieni	US	Esipuhdistaja	Entsyymit, surfaktantit	Puhdistusaine	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Pyyhe	Klooridioksidi	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella-järjestelmä	Klooridioksidi	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- Shot	UK	Liotus ¹	Klooridioksidi	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Pyyhe	Klooridioksidi	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio - liinat / Tristel Trio Trace	UK	Esipuhdistuspyyhe, itiöt tuhoava pyyhe, huuhtelupyyhe	Entsyymit, surfaktantti, klooridioksidi	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR -jälleenkäsittelijä	Vetyperoksidi	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Suihke/pyyhe	Alkoholi, biguanidi	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Pyyhe	Vetyperoksidi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Liotus ¹	Glutaarialdehydi	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Pyyhe	Alkoholi, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

1.
- Älä koskaan upota tai liota liitintä. Näitä tuotteita voidaan käyttää automaattisissa endoskopian desinfiointilaitteissa (AER) *Ultraäänijärjestelmien ja antureiden hoito ja puhdistus* -asiakirjassa mainittujen toimenpiteiden mukaisesti.

4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018

Philips

2. Antigermix S1 -tuotetta ei ole hyväksytty käytettäväksi antureihin 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 tai VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I ja Revital-Ox Resert XL HLD voivat aiheuttaa pienen värinmuutoksen S7-3t- ja S8-3t-antureiden joustavassa varsiosassa. Tällä värinmuutoksella ei ole vaikutusta laitteen turvallisuuteen tai toimintaan.
4. Miedot saippualliuokset eivät sisällä vaarallisia ainesosia eivätkä ärsytä ihoa. Ne eivät saa sisältää tuoksuja, öljyjä tai alkoholia. Käsien desinfiointiaineita ei saa käyttää.
5. Antigermix E1 saattaa muuttaa transesofageaalisten anturien muoviosien väriä.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Kaikki oikeudet pidätetään. Osittainenkin jäljentäminen tai siirtäminen kaikissa muodoissa, sähköisesti, mekaanisesti tai muulla tavalla, ilman tekijänoikeuden omistajan ennalta antamaa kirjallista lupaa, on kielletty.

Julkaistu Yhdysvallat
4535 619 59741_A/795 * HUHTI 2018 - fi-FI